

ПРОГЛАД

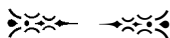
ИЗДАНИЕ НА ФИЛОЛОГИЧЕСКИЯ ФАКУЛТЕТ
ПРИ ВЕЛИКОТЪРНОВСКИЯ УНИВЕРСИТЕТ
„СВ. СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЙ“

PROGLAS

JOURNAL OF THE FACULTY OF PHILOLOGY
ST CYRILL AND ST METHODIUS UNIVERSITY
OF VELIKO TARNOVO



*Като пожелава на следващата редколегия
на списание „Проглас“ интригуващи автори,
компетентни читатели и
широка популярност,
проф. д-р Пенка Радева и нейният екип
приключва с настоящата книжка
два успешни мандата (2006–2015).*



Списание „Проглас“ е издание на Филологическия факултет при Великотърновския университет „Св. св. Кирил и Методий“. Излиза 2 пъти годишно.

Приемат се ръкописи само на български език, изпратени до електронния адрес на списанието във формат ***.doc** или ***.docx** с обем за статии – до 36 000 знака, за научни съобщения – до 18000 знака, за рецензии – до 5400 знака, за хроника – до 3600 знака. Редколегията не носи отговорност за грешки, допуснати от авторите.

Към докторантските разработки се прилага и писмена препоръка от научния ръководител.

Оформените според изискванията (**вж. и в края на книжката**) материали се изпращат до 1 март (за кн. 1) и до 1 октомври (за кн. 2) на текущата година – като файл и като разпечатка, на посочения по-долу адрес.

Включените в броя статии и научни съобщения се предлагат от двама независими рецензенти. Ръкописи не се връщат.

Публикациите в списанието не се хоноруват.

Редакционна колегия

проф. д-р Пенка Радева – главен редактор

проф. д-р Николина Бурнева – заместник главен редактор

проф. д-р Елена Налбантова

проф. д-р Лиляна Цонева

доц. д-р Свилен Станчев

гл. ас. д-р Владислав Маринов

Адрес на редакцията

г-жа Т. Атанасова, каб. 557, тел.: 062/618 257 (технически секретар)

Филологически факултет, ВТУ „Св. св. Кирил и Методий“,

5003 Велико Търново, ул. Теодосий Търновски № 2,

e-mail: proglasvtu@abv.bg

СТАТИИ

Свилен Станчев. Структурни и функционални измерения на глаголната преходност и допълнението в английския и българския	9
Валентина Бонджолова. Индивидуалният речников запас като лексикален проблем	31
Теодора Г. Илиева. Богословски термини в съчинението „За серафимите“ от книга „Маргарит“ на св. Йоан Златоуст в превод на Дионисий Дивни	45
Милена Обретенова. Диглосията като отражение на драматичната българска историческа съдба	65
Северина Плачкова. Изследванията на български език върху Партений Павлович и неговата „Автобиография“ (Втора част)	85
Ваня Ангелова. Българските езиковеди и правописната реформа от 1945 г. (Втора част)	103

СЪОБЩЕНИЯ

Валерия Тодорова. Словашкият романтизъм като литературна и културна идентичност	121
Наталия Няголова. Кабинетът на Ставрогин в литературата и киното	130
Гинка Пенакова. Категорията „персонална репрезентация“ в английската и българската нелична глаголна система	146
Радослав Минков. Играта с графиката в медийните текстове (руско-български паралели)	158

РЕЦЕНЗИИ

Анчо Калоянов. Обновеният образ на Левски (за Иван Стоянов: „Нови щрихи...“)	169
Елена Налбантова. Принос към изследванията на две възрожденски селища (за Даринка Караджова: „Сливен и Елена...“)	173
Руси Русев. С изследователска страст и научна добросъвестност за публицистиката на Михаил Арнаудов (за Емил Димитров: „Публицистиката на...“)	180

Елена Рацеева. Надеждни подстъпи към съвременната българска поезия от Бесарабия и Таврия (за Елена Налбантова: „Подстъпи към...“)	185
Маргрета Григорова. Антологична панорама на старополската литература (за Камен Риков: „Зубър, видра и паун...“)	192
Николина Бурнева, Милена Иванова. „В езика е духовният облик на света...“ (за Юбилеен сб. „Езикът – наука...“)	195
Мария Ангелова-Атанасова. Новият българо-словашки речник (за Maria Košková, „Bulharsko-slovensky slovník“)	203

Из ЛИЧНИЯ АРХИВ

Станьо Георгиев. Химн на Великотърновския университет	207
--	-----

ЮБИЛЕИ

Проф. д.ф.н. Николай Даскалов	211
-------------------------------------	-----

ХРОНИКА

Десета международна научна конференция по ушна комуникация	214
Кавалерски кръст за проф. д.ф.н. Николай Даскалов	216
Семинар „Съпоставителни изследвания във века на глобализацията“	217
Посещение на германския политолог Хорст Телчик	218
Десет години Руски център във ВТУ	219
Дни на преводача германист	221
Отличие за научния труд на Павлина Рибарова	222
Осемнадесети празник на японската култура	223
Франкофонски чествания във ВТУ	224

ХАБИЛИТАЦИИ И ДОКТОРАТИ

- проф. д-р Анастасия Петрова
- проф. д-р Ценка Иванова
- д.ф.н. Виолета Русева
- доц. д-р Наталия Няголова
- гл. ас. д-р Маринела Петрова
- гл. ас. д-р Валентина Седефчева

<i>АВТОРИТЕ В БРОЯ</i>	235
-------------------------------------	-----

ARTICLES

- Stilen Stanchev.** Structural and Functional Dimensions of Verbal Transitivity and the Object in English and Bulgarian 9
- Valentina Bondzholova.** The Personal Vocabulary as a Lexical Issue 31
- Teodora G. Ilieva.** Theological Terms in John Hrysostom's „Of the Seraphim“ from the *Margarit Collectanea*, translated by Dionisi Divni 45
- Milena Obretenova.** Diglossia as a Reflection of Bulgaria's Dramatic Historical Fate 65
- Severina Plachkova.** Studies in Bulgarian on Partenii Pavlovich and His „Autobiography“ (Second Part) 85
- Vanya Angelova.** Bulgarian Linguists and the Orthographic Reform of 1945 (Second Part) 103

SHORT PAPERS

- Valeria Todorova.** Slovak Romanticism as Literary and Cultural Identity 121
- Nataliya Nyagolova.** Stavrogin's Study Room in Literature and on Film 130
- Ginka Penakova.** The Category of Personal Representation in the Non-Finite Verb Forms of English and Bulgarian 146
- Radoslav Minkov.** The Graphics Game in Media Texts (Russian-Bulgarian Parallels) 158

BOOK REVIEWS

- Ancho Kaloyanov.** Levski's New Image (about: Ivan Stoyanov, „Novi shtrihi...“) 169
- Elena Nalbantova.** A Contribution to the Study of Two Bulgarian Revival Villages (about: Darinka Karadzhova, „Sliven and Elena...“) 173
- Rusi Rusev.** With a Researcher's Ardour and Scholarly Scrupulosity (about: Rusi Rusev. „Mihail Arnaudov's Journalism“) 180
- Elena Razeeva.** Reliable Approaches to Contemporary Bulgarian Poetry from Bessarabia and Tavria (about: Elena Nalbantova, „Podstapi kam savremennata balgaska poesiya...“) 185

Margreta Grigorova. An Anthological Panorama of Old Polish Literature (about: Margreta Grigorova, „Zubar, vidra i paun...“)	192
Nikolina Burneva / Milena Ivanova. „In Language is the Spiritual Image of the World...“ (about: „Ezikat – nauka i praktika...“)	195
Maria Angelova-Atanasova. The New Bulgarian-Slovak Dictionary (about: Maria Košková, „Bulharsko-slovensky slovník“)	203

From the PRIVATE ARCHIVES

Prof. Stanyo Georgiev. Veliko Turnovo University Hymn	207
--	-----

ANNIVERSARIES

Prof. Nikolay Daskalov	211
------------------------------	-----

RECENT EVENTS

10 th International Conference on Oral Communication	214
A Chivalry Cross for Prof. Nikolay Daskalov	216
Interdisciplinary Academic Seminar „Comparative Studies in the Age of Globalization“	217
A Visit by the German Political Scientist Horst Teltschik	218
Ten Years Russian Cultural Centre	219
German Translation Workshop	221
An award for Pavlina Ribarova's academic achievement	222
18 th Celebration of Japanese Culture	223
A Francophone Event	224

ACADEMIC DEGREES AND QUALIFICATIONS

- Prof. Dr Anastasiya Petrova
- Prof. Dr Tsenka Ivanova
- Dr Habil. Violeta Rousseva
- Assoc. Prof. Dr Nataliya Nyagolova
- Dr Marinella Petrova
- Dr Valentina Sedefcheva

THE AUTHORS IN THIS ISSUE

235